

Guía docente de la asignatura

Fecha de aprobación:  
Guía provisional**Idioma Moderno Intermedio I:  
Japonés (Materia Obligatoria)  
(215115H)**

<b>Grado</b>	Grado en Estudios Ingleses y Filología Hispánica	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Materias Obligatorias	<b>Materia</b>	Idioma Moderno II				
<b>Curso</b>	2º	<b>Semestre</b>	1º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Obligatoria

**PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES**

- Haber cursado Lengua Minor/Idioma Moderno Minor: Japonés inicial 1 y 2 o acreditar un nivel A1 de lengua japonesa o equivalente.

**BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)**

- Fonética: profundización y afianzamiento de la pronunciación de sonidos consonánticos no compartidos por la lengua castellana así como en la práctica de la modulación tonal en contexto.
- Lecto-escritura: profundización en los patrones de lectura y escritura de los kanji con kanamajiri, ejercicios de capacidad y comprensión lectora, introducción a los radicales y práctica en el manejo de diccionarios de kanji, uso de diccionarios bilingües, breve historia de la escritura japonesa.
- Morfología: formación del léxico en el japonés moderno, morfemas flexivos y derivados.
- Léxico: adquisición de vocabulario de nivel intermedio tanto en la lengua formal estándar como en el registro coloquial que permitan al alumno desenvolverse con relativa funcionalidad en distintas situaciones lingüísticas y contextos sociales, tanto en la vida cotidiana como en la vida laboral.
- Gramática: Gramática intermedia que permita alcanzar el nivel A1+ del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
- En cuanto a las estrategias de comunicación el alumno debe tener nivel suficiente para expresarse con fluidez en temas de conversación sobre cuestiones cotidianas y laborales, expresando matices de opinión y sentimientos propios, así como participando en debates sobre cuestiones conocidas.

**COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA**

### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG05 - Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural
- CG06 - Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG14 - Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE26 - Ser capaz de comunicar de forma oral y escrita en la lengua minor
- CE30 - Conocer la gramática de la lengua minor.
- CE31 - Conocer y dominar de la caligrafía de la lengua minor.
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Conseguir un nivel de comprensión auditiva aceptable para un nivel A1+.
- Conocer alrededor de 200 kanji básicos.
- Comprender y expresarse con corrección y fluidez en una conversación simple y de temas sencillos parecida a las de los textos estudiados.
- Ser capaz de interpretar el contenido de textos escritos adaptados a su nivel sobre temas cotidianos y de interés general.



- Ser capaz de redactar en japonés textos sencillos similares a los estudiados usando hiragana, katakana y los kanji básicos.
- Alcanzar el nivel A1+ del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o su equivalente.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

#### TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:

- **Tema 1.** Gramática: Oraciones desiderativas. Breve introducción a la oración compuesta. Vocabulario: Sustantivos (XI). Verbos desiderativos (sufijo -たい). Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 7). Situación comunicativa: En el restaurante.
- **Tema 2.** Gramática: Oraciones de petición -ください y de -ています (I). Verbos en -て y de ofrecimiento -ましょうか. Vocabulario: Clasificadores -☒, -☒etc. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 8). Situación comunicativa: Cogiendo el taxi.
- **Tema 3.** Gramática: Oraciones de petición con la estructura -てもいいですか y estructuras de permiso y prohibición. Oraciones de -ています (II). Vocabulario: Sustantivos (XII) y relaciones de parentesco. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 9). Función comunicativa: Comunicación fática (II) sobre la familia.
- **Tema 4.** Gramática: Introducción de la oración compuesta; oración copulativa con tópico y nominativo (sujeto); forma -て del verbo + partícula から; forma -くて de los adjetivos en -い; forma -で de los adjetivos en -な. Vocabulario: términos bancarios, どうやって, partes del cuerpo (I), adjetivos en -い. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 10). Función comunicativa: instrucciones e indicaciones.
- **Tema 5.** Gramática: formación del negativo con -ない; construcciones derivadas usando variaciones de este morfema; topicalización del objeto directo; expresión adverbial -までに. Vocabulario: partes del cuerpo (II) y síntomas corporales; ampliación de verbos. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 11). Situación comunicativa: Visita al médico.
- **Tema 6.** Gramática: forma de diccionario de los verbos (☒☒☒☒ ☒☒☒☒) y derivados; oración subordinada con こと y ☒に. Vocabulario: verbos de acción y movimiento; cargos de responsabilidad; なかなか y ぜひ. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 12). Función comunicativa: Hablando de hobbies y pasatiempos.

### PRÁCTICO

#### TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:

- **Tema 1.** Gramática: Oraciones desiderativas. Breve introducción a la oración compuesta. Vocabulario: Sustantivos (XI). Verbos desiderativos (sufijo -たい). Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 7). Situación comunicativa: En el restaurante.
- **Tema 2.** Gramática: Oraciones de petición -ください y de -ています (I). Verbos en -て y de ofrecimiento -ましょうか. Vocabulario: Clasificadores -☒, -☒etc. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 8). Situación comunicativa: Cogiendo el taxi.
- **Tema 3.** Gramática: Oraciones de petición con la estructura -てもいいですか y estructuras de permiso y prohibición. Oraciones de -ています (II). Vocabulario: Sustantivos (XII) y relaciones de parentesco. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 9). Función comunicativa: Comunicación fática (II) sobre la familia.
- **Tema 4.** Gramática: Introducción de la oración compuesta; oración copulativa con tópico



y nominativo (sujeto); forma –て del verbo + partícula から; forma –くて de los adjetivos en –い; forma –で de los adjetivos en –な. Vocabulario: términos bancarios, どうやって, partes del cuerpo (I), adjetivos en –い. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 10). Función comunicativa: instrucciones e indicaciones.

- **Tema 5.** Gramática: formación del negativo con –ない; construcciones derivadas usando variaciones de este morfema; topicalización del objeto directo; expresión adverbial –までに. Vocabulario: partes del cuerpo (II) y síntomas corporales; ampliación de verbos. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 11). Situación comunicativa: Visita al médico.
- **Tema 6.** Gramática: forma de diccionario de los verbos (☒☒☒☒ ☒☒☒☒) y derivados; oración subordinada con こと y ☒に. Vocabulario: verbos de acción y movimiento; cargos de responsabilidad; なかなか y ぜひ. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 12). Función comunicativa: Hablando de hobbies y pasatiempos.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Minna no Nihongo Shokyū I 2ª Ed. (Libro de texto). Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū I. Traducción y notas gramaticales en español. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū I. Hyōjunmondaishū. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū I. Shokyū de yomeru topikku 25. Tokio: 3A Network.
- Diccionario “RUI” en línea (español-japonés). <http://www.nichiza.com/rui/rui.php>
- Denshi Jisho – Online Japanese Dictionary (kanji y japonés-inglés). <http://jisho.org/>
- Kanji Look and Learn. Tokyo: The Japan Times.
- Kanji Look and Learn. Workbook. Tokyo: The Japan Times.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Contreras, Enrique. Crown: Diccionario español-japonés. Tokio: Sanseidō.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. Kanji para recordar. Barcelona: Herder.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. Kanji para recordar II. Barcelona: Herder
- López Herrero, Eduardo. Diccionario Japonés-Español Romanizado. Tokio: Kashiwashobo.
- Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio. A Dictionary of Basic Japanese Grammar. Tokio: The Japan Times.
- Matsuura, Junichi y Porta Fuentes, Lourdes. Nihongo – Japonés para hispanohablantes. Gramática de la lengua japonesa. Barcelona: Herder.
- Mitamura, Joyce Yumi, y Mitamura, Yasuko Kosaka. Let’s Learn Kanji. Tokio/Nueva York/Londres: Kodansha International.
- Miyagi, Noboru y Contreras, Enrique (Coord.). Diccionario Japonés-Español. Tokio: Hakusuisha.
- Nelson, Andrew N. y Haig, John H.. The Compact Nelson Japanese-English Character Dictionary. North Clarendon, VT / Tokio: Tuttle Publishing.
- Nihongo charenji: Kanji N4-5. Nihongo nōryoku shiken taisaku (Nihongo challenge: Kanji N4-5. Preparation for the Japanese language proficiency test), por Kazuko Karasawa, Tomoko Kigami & Mikiko Shibuya. Tokio: Asuku, 2010
- Rubio, Carlos, Ueda, Hiroto (y otros): Nuevo Diccionario Español-Japonés. Tokio:



Kenkyūsha.

- Shimizu, Yuri, Takenaka, Hiroko, Ishii, Eriko y Kano, Chieko. Basic Kanji Book 500.Vol. 1. Tokio: Bonjinsha.

## ENLACES RECOMENDADOS

- <https://jisho.org>
- <http://www.hiraganatimes.com/ja/>
- <https://www.erin.ne.jp/en/>
- <https://minato-jf.jp/>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- **Evaluación continua** de competencias prácticas a través de exposiciones y prácticas en clase, dos pruebas orales de conversación, así como de tres pruebas escritas que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas.



La evaluación continua tendrá un valor ponderado del **100%** de la evaluación final y su distribución será de la siguiente manera:

- Asistencia: **5%**
- Participación (presentaciones presenciales/virtuales, ejercicios online/offline, etc.): **25%**
- Portafolio: **10%**
- 3 pruebas escritas de evaluación continua: **30%**
- 2 pruebas orales de evaluación continua: **30%**

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Consistirá en
  - un examen escrito que abarcará todo el temario de la asignatura con un valor ponderado del **60%** y
  - la entrega de una grabación en vídeo, de 3-5 minutos de duración, en la que el/la estudiante hará una exposición oral sobre algún tema propuesto por el/la profesor/a, con un valor del **40%** de la nota final.

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final durante las dos primeras semanas de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una solicitud escrita al director del departamento responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8). En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria – independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido – la evaluación constará de:
  - Examen escrito según el temario expuesto con un valor del 60% de la nota final.
  - Entrega de una grabación en vídeo, de 3-5 minutos de duración, en la que el/la estudiante hará una exposición oral sobre algún tema propuesto por el/la profesor/a, con un valor del 40% de la nota final.

